

Dominant feature of the city of Most is the Hněvín castle; it can be seen from afar and is characteristic for the town below. In 9th century was a wooden fort built at the top of the hill, it was later rebuilt and became a stone castle. Since 1596 the Hněvín served as a place where the alchemist Master Edward Kelley from the court of the emperor Rudolf II. was held prisoner. One year later – in 1597 – master Kelley died during unsuccessful escape from the castle's dungeon. According to medieval legend master Kelley cursed the castle and the town. With some exaggeration we can say that this became true after several hundred years – the old town disappeared from the face of the earth.

In year 1646 the castle was taken by Swedish troops. When the Thirty Years War ended the townsfolk asked the Emperor Ferdinand III. for a permission to tear down the castle, since they believed that it brings only a suffering to the town. During the period from 1651 to 1653 the castle was slowly disassembled. At the end of 19th century a replica of the original castle was built in its place on top of the hill overlooking the town. And from the time it was built the castle was used as a restaurant and a lookout tower. The present castle appearance is result of a renovation in 1927 and at the turn of 2000 and 2001 when it underwent another costly renovation.

Hněvín is a popular touristic spot with panoramic views of the countryside, starting from the edge of the Ore Mountains and ending with the Bohemian Central Uplands. Within Hněvín we can find restaurant and accommodation for visitors. Central tower of the castle is used as a lookout, also in castle is an public observatory, open-stage theater and the new Experiential Workshop of master Edward Kelley, where the visitors can learn secrets of the most famous tricks which the alchemist used to amaze Emperor Rudolf II.

Among the events that are held in the castle a Master Edward Kelley Day held annually in June gained lot of popularity. Visitors can observe performances of the magicians and the wizards, historical crafts are demonstrated during this event and even the artists from theater in Most perform here at the stage.



50°31'13.804"N, 13°38'0.24"E

www.hradhnevín.cz



Hrad Hněvín

Burg Hněvín

The Hněvín Castle



Statutární město Most
Turistické informační centrum

Radniční 1/2
434 69 Most
Tel.: +420 476 448 220 (223)

E-mail: infocentrum@mesto-most.cz
www.imostecko.cz
www.mesto-most.cz

Zdaleka viditelnou a charakteristickou dominantou města Mostu je hrad Hněvín. Na vrcholu kopce byla v 9. století postavena dřevěná tvrz, která byla později přestavěna na kamenný hrad. Od roku 1596 byl na Hněvíně vězněn dvorní alchymista císaře Rudolfa II. magister Edward Kelley, který zde o rok později zemřel po nezdařeném útěku z hradního žaláře. Pověst praví, že před svou smrtí proklet alchymista hrad Hněvín i město. S nadsázkou můžeme říci, že jeho věštba došla naplnění – starý Most o několik set let později zmizel z povrchu zemského.

V roce 1646 hrad Hněvín dobyli Švédové. Po třicetileté válce požádali mosteckí měšťané císaře Ferdinanda III. o povolení k demolici hradu, neboť se domnívali, že městu přináší jen útrapy. V letech 1651–1653 tak došlo k rozebírání hradu. Na konci 19. století na místě původního hradu vyrostla jeho replika, která od počátku sloužila jako restaurace a rozhledna. Současnou podobu získal hrad v roce 1927 a na přelomu let 2000 a 2001 prošel nákladnou rekonstrukcí.

Hněvín je oblíbeným návštěvním místem s širokým rozhledem do kraje od Krušných hor po České středohoří. V jeho prostorách se nachází ubytování a stylová restaurace. Věž hradu slouží jako rozhledna, dále je zde hvězdárna přístupná veřejnosti, otevřená divadelní scéna a nově vzniklá zážitková expozice Dílna magistra Edwarda Kelleyho, ve které mohou návštěvníci odhalit tajemství nejslavnějších triků, kterými alchymista ohromoval samotného císaře Rudolfa II.

Z akcí, které jsou na hradě pořádány, si velkou oblibu získal Den magistra Edwarda Kelleyho, každoročně konaný v červnu. Návštěvníci se mohou pobavit vystoupením magů a kouzelníků, jsou předváděna historická řemesla a na otevřené scéně vystupují mosteckí divadelníci.



Aus der Ferne sichtbar und die charakterisierte Dominante der Stadt Most ist die Burg Hněvín. Auf dem Gipfel des Berges wurde im 9. Jahrhundert ein Holzbollwerk errichtet, das später zu einer Steinburg umgebaut wurde. 1596 wurde der Hofalchimist des Kaisers Rudolf II., Magister Edward Kelley, in der Burg Hněvín inhaftiert. Hier starb er ein Jahr später nach missglückter Flucht aus dem Burggefängnis. Der Sage nach verfluchte der Alchimist vor seinem Tod die Burg Hněvín und die ganze Stadt. Man kann es als Parabel ansehen, dass Jahrhunderte später die alte Stadt Most von der Erdoberfläche verschwunden ist.

1646 wurde die Burg Hněvín von den Schweden erobert. Nach dem Dreißigjährigen Krieg baten die Bürger von Most Kaiser Ferdinand den III. um die Erlaubnis die Burg abzureißen, denn sie glaubten, dass sie der Stadt nur Schwierigkeiten bringt. So kam es in den Jahren 1651–1653 zum Abriss der Burg. Ende des 19. Jahrhunderts wuchs an dieser Stelle ihre Kopie, die anfangs als Gaststätte mit einem Aussichtsturm diente. Die gegenwärtige Gestalt erhielt die Burg 1927. In den Jahren 2000–2001 wurde sie aufwändig rekonstruiert.

Die Burg Hněvín ist ein beliebter Ausflugsort mit einem weiten Blick in die Landschaft vom Erzgebirge bis ins Böhmisches Mittelgebirge. In ihren Räumen befinden sich eine Unterkunft und ein Stilrestaurant. Der Turm dient als Aussichtsturm und beherbergt eine der Öffentlichkeit zugängliche Sternwarte, eine offene Theaterszene und die neue Ausstellung „Werkstatt des Magisters Kelley“, in der die Besucher die Geheimnisse seiner berühmtesten Tricks entdecken können, mit denen der Alchimist sogar den Kaiser Rudolf II. verblüffte.

Unter den Veranstaltungen, die in der Burg organisiert werden, ist eine von besonders großer Beliebtheit: „Der Tag des Magisters Kelley“, die jährlich im Juni stattfindet. Besucher können sich von Auftritten der Magier und Zauberer unterhalten lassen, es wird historisches Handwerk präsentiert und auf der Freilichtbühne treten Moster Schauspieler auf.



Hněvín Castle

The most dominant feature of the city of Most, visible from afar, is Hněvín Castle. The original castle had a rich history and because of its position, it has always attracted the attention of enemy troops. After the Thirty Years War, the townsfolk asked for permission to tear the castle down, since they believed that it had brought only suffering to the town. At the end of 19th century, a replica of the original castle was built in its place and since that time the castle

has been used as a restaurant and lookout tower. Hněvín is a popular touristic spot with panoramic views of the countryside, starting from the edge of the Ore Mountains and ending with the Bohemian Central Uplands. Within Hněvín, we can find a stylish restaurant and accommodation for visitors. The tower of the castle is used as a lookout. Also in castle is a public observatory, open-stage theatre and a theme exhibition called "The Workshop of Master Edward Kelley".



Wallenstein Chateau in Litvínov

In the 15th century, there used to be a stronghold which was later replaced by a manor. It got its Baroque appearance between the years 1732-1743 when architect František Maxmilián Kaňka was invited by the manor's owner, František Josef Jiří of Wallenstein. The chateau was open to the public in 2015 and its visitors are now attracted by its long-term



exhibitions (Srdceráj – The Heart Paradise – a monothematic exhibition of many appearances of the heart, an exposition of historic film technology and an exposition of sculpture by Stanislav Hanzík). At present, the chateau is the seat of the Tourist Information Centre. The chateau also organises wedding ceremonies.



Jezeří

A medieval castle of Eisenberg, situated at the foot of the Krušné hory Mountains, was changed into a Renaissance chateau by Mikuláš Hochhauser of Hochhaus in the first half the 16th century. Its greatest prosperity came during the Baroque period. As a part of the Lobkowitz manor, it was considered the Baroque pearl of the Krušné hory Mountains and it became a cultural centre for its large environs, mainly in the area of music and sculpture. After WWII, the once ostentatious

residence dilapidated for a long time. After many years of devastation, its total demolition was considered because of coal mining. At present, the chateau is open to the public and due to its emotional history, it is one of the most visited tourist destinations in the region. Straight from the chateau gardens, it is possible to see an active open-cast brown coal mine with giant diggers and excavators that have stopped just under the foot of the Krušné hory Mountains and under the chateau.



50°31'13.804"N, 13°38'0.24"E
50°35'51.004"N, 13°36'37.873"E
50°28'46.164"N, 13°43'32.377"E
50°33'13.814"N, 13°30'16.822"E



Hrady a zámky Mostecka

Burgen und Schlösser in Most und Umgebung

Castles and Chateaux in the District of Most

Korozluky Chateau

The chateau in the village of Korozluky is not one of the oldest as it was built as late as 1848 but it is unique regarding its architectonic style. The manor was rebuilt and influenced by the Neo-Renaissance and built into the shape of an Italian Neo-Renaissance villa. There are few buildings similar to it in the

Czech Republic. Next to the chateau is a large garden with the St Joseph's Chapel. After the WWII, the chateau decayed but was saved by its new owner Miroslav Perout, who managed to resurrect the chateau and the garden by bringing new life to it over the next eight years.



Statutární město Most
Turistické informační centrum

Radniční 1/2
434 69 Most
Tel.: +420 476 448 220 (223)

E-mail: infocentrum@mesto-most.cz
www.imostecko.cz
www.mesto-most.cz

Hrad Hněvín

Zdaleka viditelnou dominantou města Mostu je hrad Hněvín. Původní hrad má bohatou historii. Díky své strategické poloze přitahoval pozornost nepřátelských vojsk. Po třicetileté válce mosteckí měšťané požádali o povolení k jeho demolici, neboť se domnívali, že jim přináší jen útrapy. Na konci 19. století na místě starého hradu vyrostla jeho replika, která od počátku sloužila jako restaurace a rozhledna. Hněvín je oblíbeným návštěvním místem s širokým rozhledem do kraje od Krušných hor po České středohoří. V jeho prostorách se nachází ubytování a stylová restaurace. Věž slouží jako rozhledna, je zde hvězdárna přístupná veřejnosti, otevřená divadelní scéna a zážitková expozice Dílna magistra Edwarda Kelleyho.



Burg Hněvín

Eine von weitem sichtbare Dominante der Stadt Most ist die Burg Hnevin. Die ursprüngliche Burg hat eine reiche Geschichte. Dank ihrer strategischen Lage hat sie die Aufmerksamkeit der feindlichen Truppen angezogen. Nach dem dreißigjährigen Krieg haben die Bürger von Most die Genehmigung zu ihrer Abschaffung verlangt, denn sie dachten, die Burg bringt ihnen nur Plagen. Am Ende des 19. Jahrhunderts ist auf dem Platz der alten

Zámek Valdštejnů v Litvínově

Na místě dnešního zámku stávala již v 15. století tvrz, kterou později nahradil panský dům. Do dnešní barokní podoby byl zámek upraven v letech 1732 až 1743 architektem Františkem Maximiliánem Kaňkou na popud majitele zdejšího panství Františka Josefa Jiřího z Valdštejna. Veřejnosti se zámek otevřel v roce 2015



Burg ihre Replik aufgewachsen, die vom Anfang an als Restaurant und Aussichtsturm gedient hat. Hnevin ist eine beliebte Besucherstelle mit weiter Aussicht vom Rande des Erzgebirges bis zum Tschechischen Mittelgebirge. In ihren Räumen befindet sich Unterkunft und Stilrestaurant. Der Turm dient als Aussichtsturm. Es gibt hier eine öffentlich zugängliche Sternwarte, eine offene Theaterszene und eine Erlebnisexposition „Werkstatt vom Magister Edward Kelley“.

a návštěvníky láká na dlouhodobé expozice (Srdceráj – monotematická výstava o mnoha podobách srdcí, expozice historické filmové techniky a výstava plastik Stanislava Hanzlíka). V současnosti v zámku sídlí Turistické informační centrum a pořádají se zde svatební obřady.



Schloss Wallenstein in Litvínov

An der Stelle des heutigen Schlosses stand schon im 15. Jahrhundert eine Festung, die später durch ein Adelshaus ersetzt wurde. Das Schloss wurde in die heutige Barockform in den Jahren 1732 bis 1743 vom Architekten Franz Maximilian Kaňka auf Antrag des damaligen Eigentümers vom hiesigen Herrschaftsgut (Franz Joseph Georg von Wallenstein). Das Schloss wurde der Öffentlichkeit 2015 geöffnet. Auch langfristige Expositionen locken die Besucher (Srdceráj – das Paradies des Herzen – eine monothematische Ausstellung mit vielen Formen der Herzen). Oder die Exposition der historischen Filmtechnik und die Ausstellung der Plastiken von Stanislav Hanzlík). Zur Zeit hat das Touristeninfozentrum seinen Sitz im Schloss und es werden hier Hochzeitszeremonien gemacht.

Zámek Korozluky

Zámek v obci Korozluky nepatří k nejstarším, postaven byl až v roce 1848, je však unikátní svým architektonickým pojetím. Pod vlivem novorenesance byl zámek přebudován ve stylu italské novorenesanční vily. Takovýto staveb v Česku mnoho nenajdeme. K zámku patří také rozlehlá zahrada s kaplí sv. Josefa. Po druhé světové válce chátral a zachránil ho až jeho nový majitel Miroslav Perout, který za osm let usilovné práce dokázal zámek i zahradu vzkřísit k další existenci.



Schloss Korozluky

Das Schloss in der Gemeinde Korozluky gehört zwar nicht zu den ältesten, es wurde erst 1848 erbaut. Es ist jedoch durch seine architektonische Lösung einzigartig. Unter dem Einfluss von Neurenaissance wurde das Schlösschen im Stil einer Neurenaissancevilla umgebaut. Solche Gebäude finden wir in Tschechien nicht viel. Zum Schloss gehört auch geräumiger Garten mit der Sankt-Joseph-Kapelle. Nach dem zweiten Weltkrieg ist es baufällig geworden bis es sein neuer Eigentümer Miroslav Perout gerettet hat, der es geschafft hat, das Schloss und den Garten zur weiteren Existenz zu erwecken.



Jezeří

Die mittelalterliche Burg Eisenberg, die sich am Fuß des Erzgebirges befindet, hat Nikolaus Hochhauser von Hochhaus in der Hälfte des 16. Jahrhunderts ins Renaissanceschloss verwandelt. Den höchsten Aufschwung hat das Schloss erst in der Barockzeit erreicht. Als Bestandteil der Lobkowitz-Herrschaft wurde er für die Barockperle des Erzgebirges gehalten, und wurde zum Zentrum des kulturellen Geschehens in der breiten Umgebung, vor allem auf dem Gebiet der Musik und Bildhauerei. Nach dem zweiten Weltkrieg

Jezeří

Středověký hrad Eisenberg nacházející se na úpatí Krušných hor proměnil v renesanční zámek Mikuláš Hochhauser z Hochhausu v polovině 16. století. Největšího rozkvětu dosáhl zámek až v době barokní. Jako součást lobkowiczského panství byl považován za barokní perlu Krušných hor a stal se středem kulturního dění širokého okolí především v oblasti sochařství a v hudbě. Po druhé světové válce kdysi honosné sídlo dlouho chátralo. Po letech devastace se dokonce kvůli těžbě uhlí uvažovalo o jeho likvidaci. V současnosti je zámek přístupný veřejnosti a je především díky své pohnuté minulosti jedním z nejvyhledávanějších turistických cílů v regionu. Přímou ze zámeckých zahrad se nabízí pohled na aktivní hnědouhelný lom s obřími bagry a rýpadly, která se zastavila těsně pod úpatím Krušných hor a před zámek.

wurde der einst majestätische Sitz lange baufällig. Nach Jahren der Devastierung hat man wegen der Kohlenförderung seine Beseitigung überlegt. Zurzeit ist das Schloss der Öffentlichkeit zugänglich, und ist (vor allem dank seiner bewegenden Vergangenheit) eines der meistbesuchten Touristenziele in der Region. Direkt von Schlossgärten bietet sich ein Blick auf den aktiven Braunkohlebruch an, mit riesigen Baggern, die knapp vor dem Fuß des Erzgebirges und vor dem Schloss angehalten hatten.

Dean Church of the Assumption of the Virgin Mary

On the northern edge of the city of Most is an important historical monument of the late Gothic period – dean's Church of the Assumption of the Virgin Mary, church built in accordance to plans made by Jacob Heilmann of Schweinfurt. Construction of the church started in 1517 and was finished in the late 16th century. During the 18th century a monumental Baroque altar and organ was put into the nave of the church. Also in year 1975 the building itself was moved about 841 meters from its former location in the old town of Most to its new and present location. Reason to move the church was its preservation from proceeding coal mining. Even nowadays the transport of the church is unique event, worldwide even. Since the year 2010 the church is considered as a national cultural monument.

Church premises are used as a concert and wedding hall and the underground passages serve as an exposition for the Gallery of arts in Most. In the proximity of the church is located the baroque hospital with stylish restaurant, and another gothic church of Holy Spirit which is used as a chamber exposition of modern art.



In the church tower we can find sightseeing circuit where we can see an exposition of historical photography of the church. From the tower we can see a beautiful lookout on the surroundings, to further improve the experience you can use installed binoculars, its use is dependent on inserting some coins. Church surroundings are decorated by baroque carvings saved from the old town and other statues created by artist during sculpturing symposiums.



50°31'4.552"N, 13°38'55.961"E
50°42'22.902"N, 13°32'38.101"E



Kostely v pohybu

Kirchen in Bewegung

Churches in Motion

Church of Saint John the Baptist

It is a wooden church standing in the lower part of the Český Jiřetín village. This is the only sacred structure in the Krušné Hory Mountains built completely from wood. The church is protected as a cultural heritage of the Czech Republic. It was originally located in the Fláje village where it was built in the second half of the 17th century instead of

the original Evangelical church. The Fláje village had to retreat the Fláje dam so the church as a significant monument of folk architecture was dismantled and in the year 1969 it was moved to near Český Jiřetín. In 1995 total restoration of the church and its interior was completed.



Statutární město Most
Turistické informační centrum

Radniční 1/2
434 69 Most
Tel.: +420 476 448 220 (223)

E-mail: infocentrum@mesto-most.cz
www.imostecko.cz
www.mesto-most.cz

Děkanský kostel Nanebevzetí Panny Marie

Na severním okraji Mostu se nachází významná historická památka z doby pozdně gotické – děkanský kostel Nanebevzetí Panny Marie, postavený podle plánů Jakuba Heilmanna ze Schweinfurtu. Jeho stavba byla započata v roce 1517 a dokončena koncem 16. století. V 18. století byl do chrámové lodi umístěn monumentální barokní oltář a varhany. V roce 1975 byla stavba kostela přemístěna o 841 metrů z původního místa ve starém Mostě na místo dnešní. Důvodem přesunu kostela byla jeho záchrana před postupující těžbou uhlí. Dodnes je tento počín celosvětově jedinečnou akcí. Od roku 2010 je kostel národní kulturní památkou.

Jeho prostory jsou také využívány jako koncertní a svatební síň a v podzemí stavby je v provozu Galerie výtvarného umění v Mostě. V těsné blízkosti kostela se nachází barokní špitál se stylovou restaurací a gotický kostelík sv. Ducha, který je využíván pro komorní expozice výtvarného umění.

Ve věži kostela byl zpřístupněn prohlídkový okruh, kde je pro návštěvníky připravena výstava historických fotografií chrámu. Z věže je krásný výhled do okolí, k němuž můžete použít instalovaný dalekohled na mince. Okolí kostela zdobí barokní plastiky zachráněné ze starého města a sochy vytvořené umělci během sochařských symposií.



Dekanat Kirche Mariä Himmelfahrt

Am nördlichen Rande der Stadt Most befindet sich das bekannte historische Baudenkmal aus der Spätgotik – die Dekanat Kirche Mariä Himmelfahrt, gebaut nach den Plänen des Baumeisters Jakob Heilmann von Schweinfurt. Mit dem Bau wurde 1517 begonnen und Ende des 16. Jahrhundert beendet. Im 18. Jahrhundert wurden im Kirchenschiff der monumentale

Barockaltar und die Orgel eingebaut. 1975 wurde die ganze Kirche um 841 Meter vom ehemaligen Platz in der alten Stadt auf den heutigen Standort verschoben. Grund der Verschiebung der Kirche war ihre Rettung vor dem Braunkohletagebau. Bis heute wird diese Aktion in der ganzen Welt als eine einzigartige technische Meisterleistung geschätzt.

Die Räumlichkeiten werden auch als Konzert- und Hochzeitssaal genutzt und im Untergeschoss der Kirche befindet sich der Ausstellungssaal der Galerie der bildenden Kunst. In unmittelbarer Nähe der Kirche steht das Barockspital mit einem Stilrestaurant und kleine gotische Kirche des Heiligen Geistes, die für kleine Ausstellungen der bildenden Kunst genutzt wird.

Der Turm ist als Aussichtsturm zugänglich, wo im Innenraum für Besucher eine Ausstellung mit historischen Fotografien der Kirche zu sehen sind. Vom Turm hat man einen schönen Blick in die Umgebung. Sie können dazu ein dort installiertes Fernglas (Münzen) nutzen. Die Umgebung der Kirche wird von Barockplastiken geschmückt, die aus der alten Stadt gerettet wurden und von heutigen Künstlern während Bildhauersymposien geschaffenen Statuen.



Kostel svatého Jana Křtitele

Je dřevěný kostel stojící v dolní části obce Český Jiřetín. Jedná se o jedinou kompletně ze dřeva postavenou sakrální stavbu v Krušných horách. Kostel je chráněn jako kulturní památka České republiky. Původně se nacházel v obci Fláje, kde byl v 2. polovině 17. století postaven místo původního

evangelického kostelíka. Obec Fláje musela ustoupit stavbě Flájské přehrady a tak byl kostel jako významná památka lidové architektury rozebrán a v roce 1969 přemístěn do nedalekého Českého Jiřetína. V roce 1995 bylo dokončeno celkové restaurování kostela a jeho interiéru.



Die Kirche des Heiligen Johannes des Täufer

Ist eine Holzkirche, die sich im unteren Teil der Gemeinde Český Jiřetín befindet. Es handelt sich um einen einzigartigen komplett aus Holz gebauten sakralen Bau im Erzgebirge. Die Kirche steht als Kulturdenkmal der Tschechischen Republik unter Denkmalschutz. Ursprünglich befand sich die Kirche in der Gemeinde Fláje, wo sie in der 2. Hälfte des 17. Jahrhunderts

anstatt der ursprünglich evangelischen kleinen Kirche erbaut wurde. Die Gemeinde Fláje musste dem Bau der „Talsperre Fláje“ weichen und so wurde die Kirche als ein bedeutendes Denkmal der Volksarchitektur zerlegt und 1969 in die nahe Gemeinde Český Jiřetín umgesetzt. 1995 wurde die Gesamtrestaurierung der Kirche sowie ihres Innenraums beendet.



History of professional theater in the city of Most began on 30th September 1911, on day when was inaugurated an Art Nouveau theater building, designed by the famous Viennese architect Alexander Graf. At the beginning the repertoire of the theater was mostly constituted of German plays, mainly opera and operetta. After the establishment of the independent Czechoslovak Republic the theatre in Most, however, began to regularly host also the plays of Czech authors. This lasted until the occupation of the borderlands by German troops in October 1938.

When the Second World War ended, the operation of the Most Theater was gradually restored and the Central Council of Trade Unions established the Czech professional dramatic ensemble with a singspiel repertoire. After a complex organizational experience in Most was constituted ensemble with exclusively dramatic repertoire, three years later the theater was renamed to the Workers theatre.

Historical building of the theater was used to its original purpose until the year 1979. In October 1982 was the theater as one of the last building in demolished city leveled. The ensemble performed in provisional circumstances of the cultural center Máj in the new city of Most.

In year 1985 the city of Most opened new building of theatre, designed by architect Ivo Klimeš. The theater is designed as irregular hexagonal sculpture; its external walls are seamlessly connected; the walls also model the mass by a deep relief in the shape of an equilateral triangle. The auditorium can seat five hundred spectators and its stage is equipped with modern stage technology. The walls are garnished with bright Istrian marble, which contrasts with the large surfaces of windows, which are glassed with brownish Elektrofloat glass.

In front of the entrance to the building is the fountain designed by Stanislav Hanzlík.

The dramatic ensemble, which is performing in the city of Most, is nowadays accompanied by another ensemble which was established in 1987 and its name is Theater of Diversity; its work is primarily focused on children and youth.

In present time the City Theatre in Most is hosting two ensembles which are capable to more than able to meet interests of wide spectrum of audiences; its work is highly professional and is generally considered as inseparable part of social and cultural life of the city and of the region.



50°30'5.857"N, 13°38'30.566"E
50°29'44.794"N, 13°38'58.639"E
www.divadlo-most.cz



Městské divadlo v Mostě

Stadttheater in Most

City Theatre in the City of Most



Statutární město Most
Turistické informační centrum

Radniční 1/2
434 69 Most
Tel.: +420 476 448 220 (223)

E-mail: infocentrum@mesto-most.cz
www.imostecko.cz
www.mesto-most.cz



Historie profesionálního divadla v Mostě se začala psát 30. září roku 1911, kdy tu byla slavnostně otevřena secesní divadelní budova, postavená podle projektu známého vídeňského architekta Alexandra Grafa. Zpočátku byl program mostecké scény německý a tvořila jej představení převážně operní a operetní. Po vzniku samostatné Československé republiky však začaly v Mostě pravidelně hostovat také soubory české. Tato praxe trvala až do obsazení pohraničí německými vojsky v říjnu roku 1938.

Po skončení druhé světové války byl provoz mosteckého divadla postupně obnoven a Ústřední radou odborů tu byl zřízen český profesionální soubor s činoherním a zpěvoherním repertoárem. Po složitých organizačních peripetích se v Mostě konstitoval soubor výhradně činoherní. Po třech letech přijalo divadlo název Divadlo pracujících.

Historická budova mosteckého divadla sloužila svému účelu až do konce roku 1979. V říjnu roku 1982 bylo divadlo jako jedna z posledních budov v bouraném městě srovnáno se zemí. Soubor působil téměř šest let v provizorních podmínkách kulturního střediska Máj v novém Mostě.

V roce 1985 byla v Mostě otevřena nová divadelní budova, navržená architektem Ivo Klimešem. Divadlo je řešeno jako nepravidelná šestiúhelná plastika, jejíž obvodové stěny se plynule propojují a modelují hmotu hlubokým reliéfem ve tvaru rovnostranného trojúhelníku. Jeho hlediště pojme pět set diváků a scéna je vybavena moderní jevištní technologií a technikou. Stěny jsou obloženy světlým istrijským mramorem, který kontrastuje s rozsáhlými okenními plochami, jež jsou zasklené nahnědlým sklem Elektrofloat.

Před vstupem do budovy je umístěna fontána s plastikou Růž Stanislava Hanzíka.

K činohře, která v Mostě působí, přibyl v roce 1987 soubor Divadla rozmanitostí, jehož tvorba je určena především dětem a mládeži.

V současné době je dvousouborové Městské divadlo v Mostě schopno na vysoké profesionální úrovni uspokojovat zájmy široké divácké obce a patří neodmyslitelně ke společenskému a kulturnímu životu města i celého regionu.



Die Geschichte des Moster Theaters begann am 30. September 1911, als das Jugendstilgebäude feierlich eröffnet wurde. Gebaut wurde es nach den Entwürfen des bekannten Wiener Architekten Alexander Graf. Anfangs wurde in Deutsch gespielt und das Repertoire bestand überwiegend aus Opern- und Operetten. Nach der Gründung der selbständigen Tschechoslowakischen Republik gastierten hier jedoch auch tschechische Ensembles. Diese Praxis dauerte bis zur Besetzung des Grenzgebietes durch die deutschen Truppen im Oktober 1938.

Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde der Theaterbetrieb stufenweise erneuert und vom Zentralgewerkschaftsrat wurde ein tschechisches Ensemble mit den Sparten Schauspiel- und Musiktheater gebildet. Nach komplizierten organisatorischen Entscheidungen konstituierte sich das Ensemble ausschließlich als Schauspielensemble und das Theater trug drei Jahre lang den Namen „Theater der Werktätigen“.

Das historische Gebäude des Moster Theaters diente seinem Zweck bis Ende 1979. Im Oktober 1982 wurde das Theater, als eines der letzten Gebäude der abgebauten Stadt geschliffen. Das Ensemble arbeitete fast sechs Jahren unter provisorischen Bedingungen im Kulturzentrum Máj in der neuen Stadt Most.

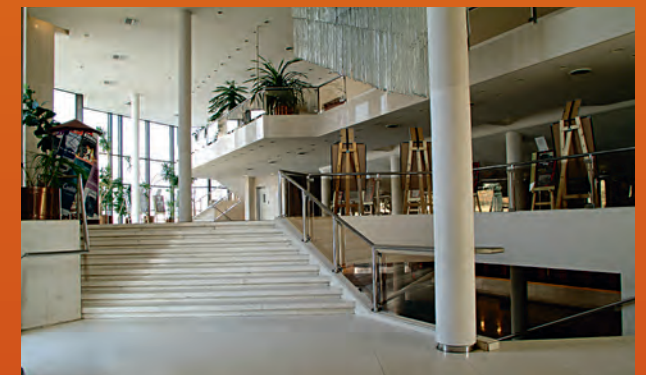
1985 wurde in Most ein von Architekt Ivo Klimeš entworfenes, neues Theatergebäude eröffnet. Das Theater

wurde als unregelmäßiges, sechseckiges Gebäude entworfen, dessen Außenhaut sich kontinuierlich verbindet und dadurch mit tiefem Relief in Form eines gleichseitigen Dreiecks modelliert ist. Der Zuschauerraum hat 500 Plätze und die Bühne ist mit moderner Bühnentechnik- und Technologie ausgestattet. Die Seiten sind mit hellem Marmor aus Istrien verkleidet, die mit den großen, bräunlichen, mit Elektrofloat verglasten Fensterflächen im Kontrast stehen.

Vor dem Gebäude steht ein Springbrunnen von Stanislav Hanzlík.

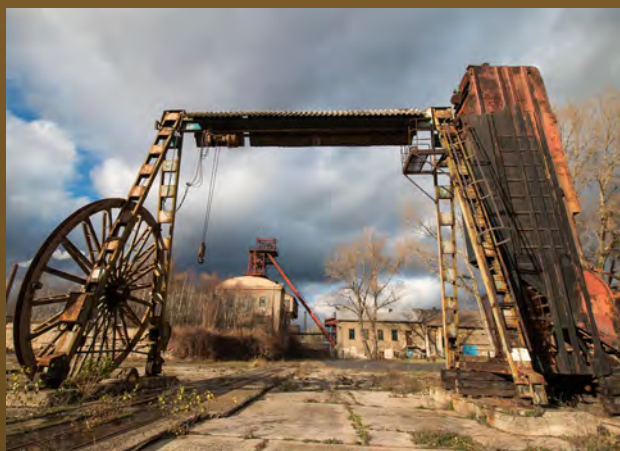
Zum Theater gehört auch das Ensemble des Divadlo Rozmanitostí (Theater der Vielfältigkeit), dessen Produktionen vor allem für Kinder und Jugendliche gemacht werden.

Gegenwärtig ist das aus zwei Ensembles gebildete Stadttheater in Most in der Lage, einen breiten Zuschauerkreis auf hohem Niveau zufriedenzustellen. Das Theater gehört zum verbindenden Element des kulturellen und gesellschaftlichen Lebens der Stadt und der ganzen Region.



The city of Most can offer untraditional and unexpected culturally – historical adventures. The city has an interesting history which is presented by several institutions through the town.

On the premises of former underground mine Julius III is located Podkrušnohorské Technical Museum. Rather than a typical museum its a mining outdoor museum with variety of technical artifacts. The museum is trying to expound the history of mining and processing of coal in the central part of North Bohemian Basin in the most attractive way. Furthermore you can here expand your knowledge of other branches of production so characteristic for this region.



Activity focus of regional Museum in Most is the history and the nature of the Most region and its public presentation. The permanent exhibitions include exhibition of geological history of the Most region, another exhibition is the Nature in northwestern Bohemia, also you can visit an exhibition dedicated to Baroness Ulrike von Levetzow, the very last great love of J. W. Goethe.

The period between the years of 1938–1945 is covered by the exposition in the Memorial for the WWII Victims in the city of Most. A visitor can find plenty of photographs, models of army vehicles and aircraft, documents and 3D objects mapping the war incidents in the region.

In an interesting premises of the basement hall of the church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary is the Art Gallery of Most. The exhibition activities are focused mainly on artists and artistic movements of the 20th and the 21st century.

The art can be seen in the city of not only in the exhibition halls, but also in the open, in the streets. Since the year 2008, on the premises of the moved church of the Assumption of the Virgin Mary is annually held the Sculpture Symposium. The works of art arising from these meetings can the people of the city of Most enjoy in their daily travels through the city.



50°33'15.929"N, 13°37'21.135"E
50°31'2.989"N, 13°38'21.372"E
50°30'21.402"N, 13°39'13.259"E
50°31'3.342"N, 13°38'53.538"E



Muzea a galerie

Museen und Galerien

Museums and Galleries



Statutární město Most
Turistické informační centrum

Radniční 1/2
434 69 Most
Tel.: +420 476 448 220 (223)

E-mail: infocentrum@mesto-most.cz
www.imostecko.cz
www.mesto-most.cz

Most dokáže nabídnout i nečekaná kulturně-historická dobrodružství. Jeho zajímavou historií vám představí hned několik institucí.

V areálu bývalého hlubinného dolu Julius III se nachází Podkrušňohorské technické muzeum. Spíše než o muzeum se jedná o hornický skanzen s řadou technických památek. Muzeum se snaží co nejpoutavěji přiblížit historii dobývání a zpracování uhlí v oblasti centrální části severočeské hnědouhelné pánve. Rozšířit si zde ale můžete i znalosti o dalších odvětvích výroby typických pro region.

Oblastní muzeum v Mostě zaměřuje svou odbornou činnost především na historii a přírodu Mostecka a její prezentaci veřejnosti. Mezi stálé expozice patří např. Geologická minulost Mostecka a Příroda severozápadních Čech, navštívit můžete i výstavu věnovanou baronce Ulrice von Levetzow, poslední velké lásce J. W. Goetha.

Období let 1938–1945 přibližuje expozice v Památníku obětem II. světové války v Mostě. Návštěvník v ní nalezne množství fotografií, modelů vojenské techniky a letadel, dokumentů i trojrozměrných předmětů mapujících válečné události

v regionu. V zajímavém prostoru suterénního sálu kostela Nanebevzetí Panny Marie se nachází Galerie výtvarného umění v Mostě. Její výstavní činnost je zaměřena především na umělce a umělecké proudy 20. a 21. století.

S uměním se v Mostě můžete setkat nejen ve výstavních sálech, ale i venku, v ulicích města. Od roku 2008 se v areálu přesunutého kostela Nanebevzetí Panny Marie pravidelně koná Sochařské sympozium. Z děl vzešlých z těchto uměleckých setkání se lidé mohou těšit při svých každodenních cestách městem.



Die Stadt Most kann auch unerwartete kulturelle und historische Abenteuer anbieten. Ihre interessante Geschichte wird Ihnen gleich von mehreren Institutionen vorgestellt.

Auf dem Standort des ehemaligen Schachtes Julius III befindet sich das Technische Museum des Erzgebirgsvorlands. Mehr als um ein Museum handelt es sich dabei um ein Bergmännisches Freilichtmuseum mit einer Reihe von technischen Denkmälern. Das Museum bemüht sich, die Geschichte der Kohleförderung und Kohleverarbeitung im Zentrum des nordböhmischen Beckens so interessant wie möglich näherzubringen. Sie können Ihre Kenntnisse hier aber auch zu anderen, für die Region typischen Produktionszweige, vertiefen.

Das Regionalmuseum in Most dient vor allem der Geschichte und der Natur der Moster Region und deren Präsentation für die Öffentlichkeit. Zu den ständigen Expositionen gehören z.B. „Geologische Vergangenheit der Region Most“ und „Natur des nordböhmischen Braunkohlenbeckens“. Sie können aber auch die Ausstellung der Baroness Ulrica von Levetzow, der letzten Liebe J. W. Goethes, besuchen.

Die Ära zwischen 1938–1945 wird in der Exposition im Denkmal den Opfern des zweiten Weltkrieges in Most näher gezeigt. Der Besucher findet hier eine Menge von Fotos, Modellen der militärischen Technik und der Flugzeuge, Dokumentationen und 3-D-Gegenständen, die die Kriegsereignisse in der Region erkunden.

Im interessanten Raum des Kellergeschosses der Kirche Mariä Himmelfahrt befindet sich die Galerie der bildenden Künste. Ihre Ausstellungstätigkeit konzentriert sich vor allem auf Künstler und Kunstströmungen des 20. und 21. Jahrhunderts.

Kunst können Sie nicht nur in den Ausstellungsräumen antreffen, sondern auch draußen in den Straßen der Stadt. Seit 2008 findet auf dem Gelände der versetzten Kirche Mariä Himmelfahrt regelmäßig ein Bildhauersymposium statt. Die dort entstandenen Werke erfreuen die Leute bei ihren alltäglichen Spaziergängen durch die Stadt.

As a consequence of the perishing of the old town along with its numerous surrounding settlements a large number of monuments can be found in Most; all with an interesting history linked with their search for new place under the sun. These monuments are a living evidence of the harsh story of the city and its countryside. Their stories remind us of the difficult search for broken links with the history of the old town of Most.

An example of such search is a plague column with a statue of St. Anna, which stood in front of town hall on the town square in the old town of Most. It is an important monument; its author is Italian sculptor Giovanni Pietro de Toscana. In its stirred history the column was moved several times and nowadays can be found on the First Square in the center of the new city; here we can also find a fountain with lion statue which both had fate similar to column's. The lion statue was, however, damaged by vandals during its transportation; as a result of this vandalism we can admire only copy of the original statue made out of artificial stone.

Not far from the First Square, in the atrium of City Hall, found its place a massive medieval baptismal font made of stone and weighing about 1 500 kilograms. The font originally stood in

Church in Albrechtice. Four allegorical sculptures of elements (Earth, Water, Fire, Air) sculpted in year 1715 in the workshop of Jan Brokoff originally stood on the ledge of the Renaissance town hall of the old town of Most. After several transfers these sculptures found their home near the center of the city of Most near eastern facade of the City Hall. On the Second Square we find Baroque statue of St. Prokop, which originally stood in village Souš.

Other relocated monuments commemorating that the city of Most is a royal city are: column with a statues of St. John of Nepomuk and patron saints of the region on the site of the Dean church (the original place – the Second Square in the old town of Most), statue of the St. Prokop in the Prokop Holý Street (the original place – Vršany), column with a statue of the Virgin Mary in the park at the intersection of streets Budovatelů and the Josef Skupa street (original place – the Third Square in the old town of Most), and other.

Monuments with the same fate as the abovementioned examples can be found in Vtelno. These include the Chapel of Seven Pains of Our Lady originally from Libkovice or two conciliation crosses from Libkovice and one from Kopisty.



Přesunuté památky

Versetzte Denkmäler

Relocated Monuments



Statutární město Most
Turistické informační centrum

Radniční 1/2
434 69 Most
Tel.: +420 476 448 220 (223)

E-mail: infocentrum@mesto-most.cz
www.imostecko.cz
www.mesto-most.cz

V důsledku zániku starého města a četného okolního osídlení najdeme v Mostě velké množství památek, které mají zajímavou historii hledání svého nového místa na slunci. Tyto památky jsou důkazem nelehkého příběhu města i celé krajiny a jejich osudy nám připomínají složité pátrání po přerušených vazbách na historii města Mostu.

Příkladem takového hledání je morový sloup se sochou sv. Anny, který stával před radnicí na I. náměstí ve starém Mostě. Jedná se o významnou plastiku, jejímž autorem je italský sochař Giovanni Pietro de Toscana. Ve své pohnuté historii byl sloup několikrát přemístěn a dnes jej najdete na 1. náměstí v centru nového města, stejně jako kašnu se sochou Iva, kterou stihl podobný osud. Sochu Iva však během její pouti poničili vandalové, takže dnes můžeme obdivovat pouze její kopii z umělého kamene.

Nedaleko 1. náměstí, v atriu magistrátu, skončila i „pout“ masivní středověké kamenné křtitelnice o váze 1 500 kg, která stávala původně v albrechtickém kostele. Čtyři alegorické plastiky Živlů (Země, Voda, Oheň, Vzduch), vytvořené k roku 1715 a pocházející z dílny Jana Brokoffa, se původně tyčily na římsce renesanční radnice ve starém Mostě. Po několika přesunech skončily rovněž v centru nového Mostu, u východního průčelí budovy magistrátu. Na 2. náměstí pak najdeme barokní sochu sv. Prokopa původem ze zaniklé obce Souš.

Další přesunutá památka připomínající v Mostě existenci královského města jsou: sloup se sochami sv. Jana Nepomuckého a zemských patronů v areálu děkanského kostela (původní místo – II. náměstí ve starém městě), socha sv. Prokopa v ulici Prokopa Holého (původní místo – Vršany), sloup se sochou Panny Marie v parku u křižovatky třídy Budovatelů a ulice Josefa Skupy (původní místo – III. náměstí ve starém Mostě) a další. Památky se stejným osudem najdeme i ve Vtelně. Patří mezi ně výklenkové kaple Sedmi bolestí Panny Marie původem z Libkovic nebo dva smířčí kříže z Libkovic a jeden z Kopist.



Infolge des Untergangs der alten Stadt sowie der häufige wechselnden Besiedlungen finden wir in Most eine große Menge Denkmäler, die eine interessante Geschichte haben und ihren Platz an der Sonne suchen. Die Denkmäler sind Beweis der schwierigen Geschichte der Stadt sowie der ganzen Landschaft und ihre Schicksale erinnern an die komplizierte Suche der unterbrochenen Verbindungen zur Geschichte der Stadt Most.

Ein Beispiel solcher Suche ist die Pestsäule mit der Statue der Heiligen Anna, die vor dem Rathaus auf dem Ersten Platz stand. Es handelt sich um eine bekannte Plastik des italienischen Bildhauers Giovanni Pietro de Toscana. In ihrer bewegten Geschichte wurde die Säule mehrmals versetzt und heute findet man sie auf dem Ersten Platz in der neuen Stadt, wie auch der Brunnen mit der Statue des Löwen, die das gleiche Schicksal getroffen hatte, steht. Die Statue des Löwen wurde während ihrer Wanderung durch unbekannte Vandalen beschädigt, so dass wir heute nur eine Kopie aus einem Kunststein bewundern können.

Nicht weit vom Ersten Platz, im Atrium des Stadtamtes, endete auch die Wanderung des massiven mittelalterlichen Steinaufbeckens, mit einem Gewicht von 1 500 kg, das ursprünglich in der Kirche der Gemeinde Albrechtice stand. Vier allegorische Plastiken, die im

Jahre 1715 gestalteten Elemente Erde, Wasser, Feuer, Luft, stammen aus der Werkstatt des Meisters Jan Brokoff. Ursprünglich erhoben sie sich auf dem Simms des Moster Rathauses, das im Renaissancestil errichtet wurde. Nach einigen Umsetzungen endeten auch sie im Zentrum der Stadt Most an der Frontseite des Magistratsgebäudes. Auf dem Zweiten Platz finden wir dann die Barockstatue des Heiligen Prokop, die ihren Ursprung in der verschwundenen Gemeinde Souš hat.

Weitere versetzte Denkmäler, die an die königliche Stadt Most erinnern, sind: die Säule mit den Statuen des Heiligen Johann Nepomuk und den Landespatronen auf dem Gelände der umgesetzten Dekanatskirche (der ursprüngliche Ort war der Zweite Platz der alten Stadt), die Statue des Heiligen Prokop in der Straße des Prokop Holý (der ursprüngliche Ort war Vršany), die Säule mit der Skulptur der Jungfrau Maria im Park an der Kreuzung der Straßen Budovatelů und Josef Skupa (der ursprüngliche Ort war der Dritte Platz in der alten Stadt), und andere mehr. Monumente mit demselben Schicksal wie die eben genannten Denkmäler finden wir z.B. auch in Vtelně. Zu ihnen gehören die Nische der Kapelle der Mariä Siebenschmerzen, ursprünglich aus der Gemeinde Libkovic oder zwei Versöhnungskreuze aus Libkovic und eins aus Kopist.



Wine

The first report of the vineyards in the Most region comes from the year 1207. In the fifteenth century the vineyards were owned by over 500 residents of the town and the wine was exported to Saxony. After the Thirty Years War the trade began to diminish and in the 19th century wineries completely disappeared. Return of the wine producing industry to the Most region began in 1967 when winemaker Ivan Váňa planted out vineyard area of two hectares near the village Chrámce. In 2004, the historic vineyard on a hillside of Hněvín was restored just in place where vines used to grow 800 years ago. Today in Most and its surrounding are grown wines on area of 85 hectares of land. The wineries also produce kosher wines.
www.ceske-vinarstvi.cz



Beer

The history of beer brewing in the Most region stretches back to year 1273, when King Ottokar II. awarded the Most citizens the rights and privileges of the production of the amber nectar. Production of a beer in the old town of Most took place until the year 1972, when the brewery was demolished and moved to a modern facility in Sedlec. In 1998, the Most brewery completely disappeared. In 2009, the microbrewery Mostecký Kahan was opened, so production of the beer was restored once again in the city of Most. Microbrewery offers seating in the stylish restaurant, great beer and beer specials.
www.mosteckykahan.cz

Bio products from Chrámce

In the orchards of the Chateau Chrámce is located organic farm focused on growing of fruits and its subsequent processing. The total area of plantations is about 195 ha. Mainly are here produced pears. About 45 % of the fruit is processed in environment-friendly manner and by traditional methods; thanks to this the chemicals for preservation and conservation are eliminated from the final product. The farm produces fruit brandy, bio-jams, dried fruit and the cider. Cherry bio-jam and the pear brandy acquired the title of the Regional Food.
www.zameckesadychrance.com



Pasta

In the city of Most is produced quality pasta. The companies offer wide variety of noodles and other types of pasta.
www.mostecketestoviny.cz

Visitors of the Most city can try and taste the regional foods, such as the Lusatia potato dumplings with sausage or dumplings with poppy seeds from the Lusatia manufactory Švambera, another choice might be „Bilbokrkovice“ and beef in a pepper from local factory Bilbo – Zdeníček a. s.



50°28'3.616"N, 13°46'21.601"E
50°29'48.818"N, 13°38'26.909"E
50°28'7.18"N, 13°46'29.12"E



Regionální produkty Regionale Produkte Regional Products



Statutární město Most
Turistické informační centrum

Radniční 1/2
434 69 Most
Tel.: +420 476 448 220 (223)

E-mail: infocentrum@mesto-most.cz
www.imostecko.cz
www.mesto-most.cz



Wein

Die erste Aufzeichnung zum Weinanbau stammt aus dem Jahr 1207. Im 15. Jahrhundert hatten die Weinberge über 500 Besitzer und der Wein wurde von hier nach Sachsen exportiert. Nach dem Dreißigjährigen Krieg ging der Weinbau stufenweise zurück und im 19. Jahrhundert war er verschwunden. Die Rückkehr in die Region Most begann 1967, als der Winzer Ivan Váňa nahe der Gemeinde Chrást Weinberge auf einer Fläche von zwei Hektar anlegte. 2004 wurde der historische Weinberg auf dem Hang des Berges Hněvín erneuert, wo die Rebe schon vor 800 Jahre angepflanzt wurde. Heute pflanzt man die Rebe in Most und ihrer Umgebung auf 85 Hektar Land. In dieser Winzerei wird auch Koscherer Wein erzeugt.

www.ceske-vinarstvi.cz

Bier

Die Geschichte des Bierbrauens reicht bis 1273 zurück, als König Ottokar der Zweite den Mostern Bürgern die Rechte und Privilegien für die Herstellung des goldenen Nasses erteilte. Gebraut wurde in der alten Stadt Most bis 1972. Damals wurde das historische Gebäude abgerissen und die Brauerei zog in eine moderne Halle der Gemeinde Sedlec. 1998 war die Brauerei endgültig erloschen. 2009 wurde eine Minibrauerei „Kahan“ (Grubenlampe) eröffnet und damit die Produktion des Moster Biers erneuert. Die Minibrauerei bietet Zusammenkünfte in einem Stilrestaurant, sowie ausgezeichnetes Bier und Bierspezialitäten an.

www.mosteckykahan.cz

Bioprodukte aus Chrást

Im Schlossobstpark der Gemeinde Chrást hat eine ökologische Farm, die sich mit Obstbau und Obstverarbeitung beschäftigt, ihren Sitz. Die Gesamtfläche der Obstpflanzungen ist etwa 195 ha groß. Die hiesige Hauptsorte des Obstes sind Birnen. Fast 45 % des Obstes wird durch schonende und traditionelle Methoden verarbeitet, chemischen Stoffe für die Konservierung und Aufbewahrung sind ausgeschlossen. Die Farm produziert Obstbrand, bio-Jam, Trockenobst und Most. Die Marmelade aus Weichselkirschen und der Birnenbrand haben das Zeichen „Regionale Lebensmittel“ erhalten.

www.zameckesadychramce.com

Teigwaren

In Most werden qualitativ hochwertige Eierteigwaren erzeugt. Die Firma bietet ein breites Angebot von Nudeln und weiterer Sorten Teigwaren an.

www.mostecketestoviny.cz

Die Besucher der Stadt Most können auch regionale Spezialitäten, wie Kartoffelknödel mit Wurst aus der Gemeinde Lužice, Mohnzöpfe vom Erzeuger Švambera oder Bilbokrkovice aus der gleichen Gemeinde, sowie Rindfleisch in Pfeffer vom Hersteller Bilbo – Zdeníček, a. s. probieren.



Víno

První zpráva o vinicích na Mostecku pochází z roku 1207. V 15. století vlastnilo vinice přes 500 obyvatel města a víno se odtud vyváželo i do Saska. Po třicetileté válce začíná vinařství postupně upadat a v 19. století zcela zaniká. Návrat vinařství na Mostecko začal v roce 1967, kdy vinař Ivan Váňa vysadil u obce Chrást vinice o rozloze dvou hektarů. V roce 2004 byla obnovena historická vinice na svahu Hněvín, kde se pěstovala vinná réva již před 800 lety. Dnes se v Mostě a jeho okolí pěstuje vinná réva na 85 hektarech půdy. Vinařství vyrábí i košer vína.

www.ceske-vinarstvi.cz

Pivo

Historie vaření piva na Mostecku sahá až do roku 1273, kdy král Přemysl Otakar II. udělil mosteckým měšťanům práva a privilegia na výrobu zlatavého moku. Výroba ve starém Mostě trvala až do roku 1972, kdy byla historická budova zbourána a pivovar se přesunul do moderní haly v Sedlci. V roce 1998 mostecký pivovar zcela zanikl. Roku 2009 byl otevřen minipivovar Mostecký Kahan a tak byla výroba piva obnovena. Minipivovar nabízí posezení ve stylové restauraci, výběrné pivo i pivní speciály.

www.mosteckykahan.cz

Biovýrobky z Chrást

V Zámeckých sadech Chrást sídlí ekologická farma zaměřená na pěstování ovoce s jeho následným zpracováním. Celková plocha sadů činí asi 195 ha. Hlavním zdejšími ovocem jsou hrušky. Zhruba 45 % ovoce je zpracováno šetrným způsobem tradičních metod, jsou tak vyloučeny jakékoliv chemické látky pro konzervaci a uchování. Farma produkuje ovocné pálenky, bio-džemy, sušené ovoce a mošty. Višňový bio-džem a hrušková pálenka získaly značku Regionální potravina.

www.zameckesadychramce.com

Těstoviny

V Mostě se vyrábí poutivé vaječné těstoviny. Firma nabízí široký výběr nudlů a dalších druhů těstovin.

www.mostecketestoviny.cz

Návštěvník Mostu může ochutnat i regionální pochutiny, jako jsou lužické bramborové knedlíky s uzeninou nebo šišky s mákem z lužické výroby Švambera či Bilbokrkovice a hovězí maso v pepři od výrobce Bilbo – Zdeníček a. s.



Benedikt

In a forest valley on the southeastern edge of the city of Most is located Benedikt Sports Complex. Originally a flooded quarry was used for a long time as a swimming resort. Later the water area was divided into two parts. In its surroundings were constructed sporting grounds and vast playground for children. Larger part of water area with sand beach and water air-supported attractions is mainly used for recreational swimming; the smaller part is intended for fishermen. On the sporting

fields in the complex the visitors can play hockey ball, basketball, beach volleyball, soccer, foot tennis, handball and tennis. Also restaurant is operational, bowling center, bungalows and even musical stage is fit for use. The area of Benedikt is a place for quiet walks but also for fans of modern sports trends – there is a 2-kilometre long track for inline skaters and a special place for working out (outdoor fitness). The complex is an also a venue for variety of social and sporting events.



Funpark

Nově vystavěný areál je umístěn ve středu města v parku Šibeník a je určen pro všechny věkové kategorie od dětí, přes teenagery až po dospělé a seniory. Naleznete zde 3D lanové bludiště, vyhlídkovou věž, dětské hřiště a zázemí,

kde lze zakoupit drobné občerstvení a turistické předměty. FUNPARK se stal velkým turistickým lákadlem nejen pro občany města Most, ale také pro turisty ze širokého okolí.

Funpark

The newly built complex is located in the city centre in Šibeník Park and is intended for all ages from children, teenagers to adults and seniors. Here, you will find a 3D rope maze, a lookout tower, a playground and facilities

for small snacks and tourist souvenirs. FUNPARK has become a great tourist attraction not only for the citizens of Most but for tourists from a wide area as well.

Der Funpark

Der neu gebaute Komplex befindet sich im Stadtzentrum, im Park Šibeník, und ist für alle Altersgruppen von Kindern, Jugendlichen bis zu Erwachsenen und Senioren geeignet. Hier findet man ein 3D-Seillabyrinth, einen Aussichtsturm,

einen Kinderspielplatz und Einrichtungen für Erfrischung und touristische Gegenstände. Der FUNPARK ist nicht nur eine große Attraktion für die Bürger von Most geworden, sondern auch für Touristen aus einem weiten Gebiet.

Matylida

Especially in the summer part of a year the Matylida water reservoir is a popular resting place, it's located on the northern outskirts of the city of Most. Water reservoir was created by flooding of a former quarry Vrbenský and its area is nearly forty hectares.

Fans of sunbathing and swimming will find on the eastern banks of the reservoir lawn sand beach and air-supported attractions. During fishing season are western shores of Matylida a point of interest for fishermen from a wide area. Right here, in this part of the tank you can ride on water skis and scooters.

The water reservoir bank is lined with a 4-kilometre long track for jogging

and inline skating or cycling. People can practice on outdoor workout machines. For people interested in other sports activities, there is the possibility of kitting, boating and pedal rides. Families with children appreciate the barbecuing area and children's playground. In winter months traditionally the reservoir area is a place of cross country ski track. The surrounding area offers a number of routes for cyclists.

Another in-line skating track long 3.37 kilometers is located in hippodrome areal. During the winter months, and during bad weather, you can go skating in a roof-covered hall of the Complex of non-traditional sports.



50°29'36.082"N, 13°40'5.934"E
50°31'33.668"N, 13°37'4.156"E
50°30'06.5"N, 13°39'05.4"E



Sportovně-rekreační areály

Sport und Erholung

Sports and Recreation Facilities



Statutární město Most
Turistické informační centrum

Radniční 1/2
434 69 Most
Tel.: +420 476 448 220 (223)

E-mail: infocentrum@mesto-most.cz
www.imostecko.cz
www.mesto-most.cz

Benedikt

Do zalesněného údolí na jihovýchodním okraji Mostu je situován sportovní areál Benedikt. Původně zatopený lom sloužil dlouhé roky jako oblíbené koupaliště. Později byla vodní plocha rozdělena na dvě části. V jejích okolí byla vybudována sportovní hřiště a rozsáhlé hřiště pro děti. Větší vodní plocha s písčitou pláží a vodními nafukovacími atrakcemi je využívána hlavně na koupání, menší je určena rybářům. Na sportovních hřištích areálu se návštěvníci mohou věnovat hokejbalu, basketbalu, plážovému volejbalu, malé kopané, nohejbalu, házené a tenisu. V provozu je restaurace, bowlingové centrum, bungalovy a je zde otevřena hudební scéna. Benedikt je místo pro klidné procházky, ale i pro vyznavače moderních sportovních trendů – najdete tady dvoukilometrový okruh pro in-line bruslení a speciální hřiště na workout (venkovní fitness cvičení). Je také místem konání společenských akcí a sportovních soutěží.



Benedikt

Im bewaldeten Tal am südöstlichen Rand der Stadt Most befindet sich das Sportgelände Benedikt. Die geflutete Grube diente viele Jahre als beliebtes Freibad. Später wurde die Wasserfläche in zwei Teile geteilt. In ihrer Umgebung wurden Sportplätze und ein weitläufiger Spielplatz für Kinder gebaut. Die größere Wasserfläche mit einem Sandstrand wird als Bad genutzt, die kleinere ist für Angler bestimmt. Auf den Sportplätzen können Besucher verschiedene Ballsportarten wie Beachvolleyball, Handball und Tennis betreiben. Es gibt ein Restaurant, ein Bowlingzentrum, Bungalows und ein Musiktheater, das hier auch eröffnet wurde. Benedikt ist eine Stelle für ruhige Spaziergänge, aber auch für Fans der modernen sportlichen Trends – Sie finden hier eine zwei-Kilometer-lange Runde für In-Line Skating und einen speziellen Spielplatz zum Workout (Fitness Außenübungen). Benedikt ist auch Treffpunkt vieler gesellschaftlicher Veranstaltungen und Sportwettbewerbe.



Matylda

Zejména v letních měsících je oblíbeným odpočinkovým místem vodní nádrž Matylda, nalézající se na severním okraji města Mostu. Vodní nádrž vznikla zatopením bývalého lomu Vrbenský a její rozloha dosahuje téměř čtyřiceti hektarů vodní plochy.

Příznivci slunění a koupání naleznou na východních březích nádrže travnaté plochy, písčitou pláž i nafukovací atrakce. V lovné sezoně jsou zalesněné západní břehy Matyldy cílem rybářů z širokého okolí. V této části nádrže lze jezdit na vodních lyžích a skútrech. Břeh vodní plochy lemuje čtyřkilometrový okruh upravený pro rekreační běh i pro jízdu na in-line bruslích nebo na kole. Zájemci si mohou zacvičit na venkovních posilovacích strojích. Pro vyznavače dalších sportovních aktivit areál nabízí možnost kitingu nebo jízdu na lodkách a šlapadlech. Rodiny s dětmi pak ocení veřejné griloviště a dětské hřiště. V zimních měsících se tudy už tradičně protahuje běžecká stopa. V okolí vede několik cyklotras pro nenáročné cyklisty.

Další in-line dráhu o délce 3,37 kilometru nabízí areál hipodromu. Během zimních měsíců a při špatném počasí si můžete zabruslit v zastřešené hale Areálu netradičních sportů.



Matylda

Insbesondere in den Sommermonaten ist das Freibad Matylda ein beliebter Erholungsort. Es befindet sich am nördlichen Rand der Stadt Most. Das Freibad entstand durch die Flutung der ehemaligen Grube Vrbenský und hat nahezu vierzig Hektar Wasserfläche.

Liebhaber der Sonne und des Badens finden an den östlichen Ufern des Bades Grünflächen, einen Sandstrand sowie verschiedenen Attraktionen. In der Angelsaison sind die bewaldeten Westufer des Sees Ziele der Sportangler aus der weiteren Umgebung. In einem Teil des Sees kann man Wasserski und Wassermotorrad fahren. Das Ufer der Wasserfläche säumt die vier-Kilometer-lange Runde, die sowohl zum Erholungsrennen, als auch zum In-Line Skating oder Radfahren angepasst ist. Interessierte können auf Fitness Außengeräten trainieren. Für die Fans anderer Sportaktivitäten bietet das Areal auch diese Möglichkeiten: Kiting, Rudern auf Booten und Fahrt auf Tretbooten. Familien mit Kindern werden dann einen öffentlichen Grillplatz und einen Kinderspielplatz schätzen. In den Wintermonaten wird er als Skiloope genutzt. In der Umgebung befinden

sich einige Radwege für Radfahrer mit leichten Ansprüchen.

Eine weitere Inlinebahn mit einer Länge von 3,37 Kilometer bietet das Areal des Hippodroms. In den Wintermonaten und bei schlechtem Wetter können Sie in der überdachten Halle der nicht traditionellen Sportarten Schlittschuh





50°28'33.031"N, 13°38'33.191"E
50°31'12.828"N, 13°36'22"E
50°31'28.805"N, 13°40'49.292"E
50°29'44.743"N, 13°38'49.376"E



Sportovní zážitky

Sporterlebnisse

Sporting Experiences

Race course, swimming areal, airfield, golf course or a racing track, all of this and more can be found in the city of Most and its vicinity. The emergence of such large sporting areas was allowed thanks to long-term effort to re-cultivate landscape which was affected so badly by coal mining.

Part of the **Hippodrome** built on Velebudice's spoil tip is a unique **race course**, facilities for show jumping and last but not least, in-line skating track long 3,370 meters. The area is adjacent to a nine-hole golf course, which is operated by I. Golf club Most.

Racing circuit was built on the site of a former quarry Vrbenský. In the immediate

vicinity is the Center of Safe Driving Polygon Most. The biggest attraction of the track is the truck racing event – Czech Truck Prix traditionally held annually the last weekend in August.

In a place where was a village Střimice, an airfield Aeroclub Most (**Aerodrome**) was established through re-cultivation of surface mine spoil tip. Airport hosts many important events every year, such as Aerobatic Cup of Most. For the public commercial flights and skydiving are ready.

Aquadrome (swimming and recreation area) was officially opened in 2003. It was built on the site of a former thermal spa. For various water games and delights

are ready to serve a variety of attractions, such as a wild river, water slide and a hot tub. The complex includes an outdoor pool, miniature golf course, multi-purpose playground and beach volleyball court.

Multi-purpose recreational facilities Benedikt and Matylda offer many types of sporting activities, both of the areas were built as part of the reclamation of land affected by coal mining. These facilities attract mostly fans of the in-line skating and the cycling. In the summer months are both popular places for swimming. If you travel to the city you will find a sporting hall with facilities for ball games, boxing ring and even the gymnastic hall.



Statutární město Most
Turistické informační centrum

Radniční 1/2
434 69 Most
Tel.: +420 476 448 220 (223)

E-mail: infocentrum@mesto-most.cz
www.imostecko.cz
www.mesto-most.cz

Dostihové závodiště, plavecký areál, letiště, golfové hřiště nebo automobilový závodní okruh, to vše najdete v Mostě a v jeho nejbližším okolí. Vznik takto rozsáhlých sportovních areálů umožnila dlouholetá snaha o rekultivaci krajiny zasažené těžbou uhlí.

Součástí areálu **hippodromu** vybudovaného na Velebudické výspě je unikátní dostihová dráha, zázemí pro parkurový sport a v neposlední řadě in-line dráha měřící 3 370 metrů. S areálem sousedí devítijamkové golfové hřiště, které provozuje I. Golf club Most.

Na místě bývalého lomu Vrbenský byl vystavěn **mostecký závodní okruh**, v jeho bezprostřední blízkosti se nachází Centrum bezpečné jízdy Polygon Most. Největším lákadlem autodromu jsou závody tahačů Czech Truck Prix konané tradičně poslední srpnový víkend.

Na místě, kde stála obec Strímice, vzniklo rekultivací výsypky povrchového dolu letiště

Aeroklubu Most (**aerodrom**). Letiště hostí každoročně mnoho významných akcí, jako např. Mostecký pohár v letecké akrobacii. Pro veřejnost jsou zde připraveny komerční lety a tandemové seskoky padákem.

Aquadrom (plavecký a rekreační areál) byl slavnostně otevřen v roce 2003. Byl vybudován na místě bývalého termálního koupaliště. K vodním hrátkám slouží různé atrakce, jako je divoká řeka, tobogán, vířivka. Součástí areálu jsou také venkovní bazény, hřiště na minigolf, víceúčelové hřiště a hřiště na plážový volejbal.

Mnoho druhů sportovního využití nabízí víceúčelové rekreační areály Benedikt a Matylda vystavěné také jako součást rekultivace krajiny postižené těžbou. Lákají především příznivce in-line bruslení a cyklistiky, v letních měsících jsou oblíbenými místy ke koupání. Ve městě najdete i sportovní halu se zázemím pro míčové hry, boxerským ringem a gymnastickým sálem.



Pferderennbahn, Freibadflächen, Flughafen, Golfplatz oder die Autorennbahn, das alles finden Sie in Most und seiner unmittelbaren Umgebung. Die langjährigen Bemühungen um die Rekultivierung der von der Kohlenförderung betroffenen Landschaft ermöglichte die Entstehung eines so umfangreichen Areals.

Ein Teil des auf der Kippe Velebudice errichteten Areals des **Hippodrom** ist eine einzigartige Rennbahn, Einrichtungen für den Parkour Sport und nicht zuletzt auch eine Inline-Bahn von 3 370 Meter Länge. Ein vom Golfclub betriebener Minigolfplatz mit 9 Löchern gibt es ebenfalls.

Auf dem Standort der ehemaligen Grube Vrbenský wurde die **Moster Rennstrecke** gebaut. In deren unmittelbaren Nähe befindet sich das Fahrsicherheitszentrum Polygon Most. Die größte Anziehung im Autodrom sind die Wettbewerbe der Trucks, der „Czech Truck Prix“, der jährlich am letzten Wochenende im August stattfindet.

Auf der Fläche der ehemaligen Gemeinde Strímice entstand durch Rekultivierung der Kippe des Tagebaus ein Flughafen

(**Aerodrom**). Der Flughafen führt jährlich viele bekannte Veranstaltungen durch, wie z.B. den Moster Pokal für Flugakrobatik. Die Öffentlichkeit kann hier kommerziell Flüge und Tandemfallschirmsprünge buchen.

Das **Aquadrom** (Schwimm- und Erholungsgebiet) wurde 2003 feierlich eröffnet. Es wurde auf dem Standort des ehemaligen Thermalbads errichtet. Zu den Wasserspielen gehören verschiedene Attraktionen, wie ein Wildwasserkanal, eine große Wasserrutsche und ein Whirlpool. Auf einem Teil der Fläche befinden sich Außenschwimmbekken, eine Minigolfanlage, kombinierte Spielplätze und ein Platz für Beachvolleyball.

Viele Sportarten werden auf den kombinierten Erholungsstätten Benedikt und Matylda angeboten, erbaut auch als Teil der Rekultivierungsmaßnahmen der durch die Kohleförderung betroffenen Landschaft. Sie locken vor allen die Fans des Inlinesports und des Radsports an und in den Sommermonaten sind es beliebte Orte fürs Baden. In der Stadt finden Sie auch eine Sporthalle für Ballsportarten, mit einem Boxring und mit einem Saal für Gymnastik.





50°31'13.804"N, 13°38'0.24"E
 50°31'4.552"N, 13°38'55.961"E
 50°33'13.814"N, 13°30'16.822"E
 50°28'40.283"N, 13°32'35.266"E
 50°36'45.979"N, 13°31'15.652"E



Vyhlídky Mostecka

Aussichtstürme in Most und Umgebung

Viewpoints of the District of Most

The district of Most, situated between the Krušné hory Mountains and the Bohemian Central Uplands, offers unusual viewpoints from which you can see picturesque hillocks which originated from old volcanic activities and steep mountain foothills combined with the landscape that have changed totally because of human activities. The view offered to a visitor, can be inconsistent but interesting.

1. The lookout tower of Hněvín Castle offers a view over the Krušné hory Mountains as far as the Bohemian Central Uplands but its best view is the city of Most, which is at your fingertips. You can admire its many green parts, wide and straight streets, as well as the famous church of the Virgin Mary Assumption which was moved from the old town (demolished because of coal mining) to the edge of the new town of Most.

2. The tower of the transferred decanal church is popular with visitors mainly for its view over the Lake of Most. This artificial water reservoir (309.4 ha) is situated on the area of the former old Royal Town of Most. The town was demolished due to coal mining and the subsequent hydrologic restoration which changed the open-cast mine into a lake.

3. Jezeří Chateau located in the Krušné hory Mountains has unusual vistas among frequented sights. Straight from the chateau's gardens, you can see an active open-cast brown coal mine (mining site of Československá armáda) with giant diggers and excavators that stopped just under the foot of the Krušné hory Mountains and under the chateau.

4. A wooden view-tower, at the edge of the village of **Strupčice**, is a place from

which you can visit the second active open-cast mine in the district of Most (mining site of Vršany). The view-tower called Maják (Lighthouse) is 7.5 m high. It was built by hobbyists in 2012 in the area of the former soil bank.

5. The view-tower of Jeřábina is situated on a swelling with the same name in the Krušné

hory Mountains and you can get there from the road between the villages of Křižatky and Mníšek. The actual design is based on the shape of the former structure which was built in 1929. From the view-tower you can see the surrounding Krušné hory Mountains, Bohemian Central Uplands and the Mostecká Basin (Basin of Most).



Statutární město Most
 Turistické informační centrum

Radniční 1/2
 434 69 Most
 Tel.: +420 476 448 220 (223)

E-mail: infocentrum@mesto-most.cz
www.imostecko.cz
www.mesto-most.cz

Mostecko ležící mezi Krušnými horami a Českým středohořím nabízí neuvěřitelné výhledy, ve kterých se snoubí malebné kopečky vzniklé dávnou sopečnou činností, strmá úpatí hor a krajina radikálně změněná lidskou činností. Návštěvníkovi se tak naskýtá pohled možná rozporuplný, o to však zajímavější.

1. Vyhlídková věž hradu Hněvín nabízí široký rozhled do kraje od Krušných hor po České středohoří, ale nejlépe odtud můžete poznat Most, který se vám ukáže jako na dlani. Obdivovat můžete množství zeleně, široké, pravidelné ulice města a slavný kostel Nanebevzetí Panny Marie, přesunutý kvůli likvidaci starého města na okraj Mostu nového.

2. Věž přesunutého děkanského kostela je vyhledávána návštěvníky především pro výhled na jezero Most. Tato velká uměle vytvořená vodní plocha (309,4 ha) se nachází z části na místě, kde dříve stávalo staré královské město Most. Město ustoupilo těžbě uhlí a následná hydrologická rekultivace přeměnila lom v jezerní krajinu.

3. Zámek Jezeří ležící v Krušných horách patří díky nezvyklému výhledu k hojně navštěvovaným památkám. Přímo ze zámeckých zahrad se nabízí pohled na aktivní hnědouhelný lom (těžební lokalita Československá armáda) s obřími bagry a rýpadly, která se zastavila těsně pod úpatím Krušných hor a před zámkem.

4. Dřevěná rozhledna na okraji obce **Strupčice** je místem, odkud lze dobře vidět na druhý aktivní lom na Mostecku (těžební lokalita Vršany). Rozhledna zvaná Maják se tyčí do výšky sedm a půl metru. Vybudovali ji nadšenci v roce 2012 na místě bývalé výsypky.

5. Rozhledna Jeřábina se nachází na stejnojmenné vyvýšenině v Krušných horách a je přístupná z komunikace mezi obcemi Křížatky a Mníšek. Její současná podoba vychází ze starší stavby postavené v roce 1929. Z rozhledny je výhled na okolní Krušné hory, České středohoří a Mosteckou pánev.



Die Stadt Most und ihre Umgebung, die zwischen dem Erzgebirge und dem Tschechischen Mittelgebirge liegen, bieten nicht alltägliche Aussichten, in denen sich malerische, durch längst vergangene vulkanische Erscheinungen entstandene Berge mit steilen Gebirgsfüßen und mit der vom Menschen radikal geänderten Landschaft mischen. Dem Besucher wird so ein Blick angeboten, der wohl widerspruchsvoll, aber umso interessanter ist.

1. Aussichtsturm der Burg Hněvín bietet eine breite Aussicht vom Rande des Erzgebirges bis zum Tschechischen Mittelgebirge, aber am besten kann man

hier die Stadt Most kennenlernen, die sich wie auf der Hand zeigt. Man kann hier eine Menge von Grünanlagen bewundern, oder breite, regelmäßige Straßen der Stadt und die berühmte Kirche der Mariä Himmelfahrt, die wegen der Abschaffung der alten Stadt zum Rand der neuen Stadt Most versetzt worden ist.

2. Der Turm der verschobenen Dekankirche wird von Besuchern vor allem wegen der Aussicht auf den See Most gesucht. Diese große, künstlich geschaffene Wasserfläche (309,4 Ha) befindet sich teilweise auf dem Platz, wo früher die alte königliche Stadt Most gestanden hatte. Die Stadt wick der Kohleförderung, und die nachfolgende

hydrologische Rekultivierung wandelte den Bruch in eine Seelandschaft um.

3. Das Schloss Jezeří, das im Erzgebirge liegt, gehört dank der ungewöhnlichen Aussicht zu häufig besuchten Sehenswürdigkeiten. Direkt von den Schlossgärten bietet sich ein Blick auf einen aktiven Braunkohlebruch an (die Förderungslokalität Československá armáda – Tschechoslowakische Armee), mit riesigen Baggern, die knapp vor dem Fuß des Erzgebirges und vor dem Schloss angehalten hatten.

4. Der hölzerne Aussichtsturm am Rand der Gemeinde **Strupčice** ist die Stelle, von der man den zweiten aktiven Bruch

in der Umgebung von Most gut sehen kann (Förderungslokalität Vršany). Der Aussichtsturm, auch Leuchtturm genannt, erhebt sich in die Höhe von 7,5. Er wurde von Enthusiasten im Jahre 2002 an der Stelle der ehemaligen Kohlenkippe erbaut.

5. Der Aussichtsturm Jeřábina befindet sich auf der gleichnamigen Anhöhe im Erzgebirge, und ist von der Straße zwischen den Gemeinden Křížatky und Mníšek zugänglich. Sein gegenwärtiger Stand geht von einem älteren Bau aus, der 1929 gebaut worden war. Vom Aussichtsturm gibt es eine Aussicht auf das nebenliegende Erzgebirge, auf das Tschechische Mittelgebirge und den Becken von Most.

